

## LA FONT ALES

### o LOU CUZOUL DE LAS BLANDOS

Conte en langue d'Oc de

Marcelin LABORIE Félibre,

(Mai 1914)

Catinou, de la Picadièro, sério estado la pus mouso del país s'éro estado ta pla plantado que Francounil, la drollo del fauré, uno de las plus escarravilhados del vi-latge.

Mès, Catinou, pécaïre, se mancavo de pla que sious-quèsò poulido : bornho, tresselado, à maï garrèlo, aqui coussi éro aquèlo drollo à vingt ans.

Atabé, la pauroto, n'èro pas gaïre gaujouso, e sous parens, qu'èroun lous pus riches de la countrado, avioun bèl i descanti toutos sas fantasios, la drollo èro toujoun èrnhouse. Elo damouravo toutes lous jouns à l'oustal, o dins l'hort à asaga sous ramèls e à lous agaja flouri. Avio, tabé, dins uno gabio, dous cardis, qu'aimavo coumo s'éroun estats sous enfants e que, elses, aurioun maï aimat poude voula dins lous bosques felhats e dins l'aire blous, que d'èstre dins aquelo prisou. Lours risxiuxius amusavoun, saquela la drollo.

La primo fasio verdeja lous albres e flouri las pimparèlos pe's camisses, lous auselous roucoulounavoun dins lous bartasses, e Catinous sintio que devio fa bou pe's campètres. Quicon la prenguèt d'ana fa uno passejado léng de l'oustalado.

Va fa un poutou à soun païre e à sa maïre, e lour dis que s'en va permèna.

Travessèt la vilo, Nople-Val, e prenguèt lou cami que sièg la rivo esquèrro de l'Avairou.

Ah ! que deforo tout èro poulid per élo qu'èro toujoun dedins. Lous camps verdejavoun, lous albres èroun acatats de flours, lous prats èroun mirgalhats de flouretos, lous auselous rimalhejavoun lours nouvèls cants de primo, l'aïgo bluio de l'Avairou, ount lou soulelh se miralhavo ambé's felhages de la rivo. Que tout aco èro poulit !

Catinou s'assietèt joubs un amelhè vestit de blanc e élo, alèro, siousquet, per un cop, contento, al mèj del campèstre en fèsto...

Copsec, ausiguèt un quirdal malurous. Agajo de cado coustat e finisquèt per veire uno lusrambo que se remenavo dins l'èrbeto e que se plangio.

— Qu'es aco, dis Catinou.

— Es un mainat, respound la lusrambo, que m'a coupat la quio e bouldrioi pla la trouva.

E Catinou, qu'èro pla aimablo pé's malurouses, cèrco ço que mancabo à la lusrambo. Al cap d'un moumen, finisquèt per traouva ço que cercavo. Ero encunhat joubs uno péireto. Ba pren et ba balhèt à la lusrambo, pla contento de tourna trouva lou talhou que i mancavo.

— Tè, dis la lusrambo à Catinou, pren aco per te paga, e i balho un bèrpou.

— Que vos que ne fasque de toun bèrpou ? dis Catinou à la lusrambo.

— Gardo-lou, que un joun te fera besounh.

E Catinou metèt lou bèrpou à la pocho. Countinhuèt sa permenado e, un bouçi pus lèng, trovèt un auselou que s'èro enramboulhat uno pato dins uno roumèc, e poudio pas se despetra d'aqui. Catinou qu'abio boun cur, deramboulhèt la pato de l'auselou. E aqueste, pla counten, remèrcièt la bravo drollo e i balhèt, en per pago, un grut de mil minut.

— Que vos que ne fasque, d'un grut de mil ta pitiou, dis Catinou.

— Pren-lou, i diguèt l'auselou, que veiras qu'un joun te fara besounh. !

E Catinou prenguèt lou grut de mil minut e lou metèt à la pocho ambé lou bèrpou.

Countinuhavo sa permenado quand, dins lou riu de Poulso-Guèrro vejèt un anhelou que se salsavo dins l'aïgo e que, à la fi, aurio finit per se nega.

— Que fas aqui ? dis Catinou à l'anelou.

— En venguen beure, soui toumbat dins lou riu, me soui coupat uno pato e me podi pas tira d'aici ; me farias grand plase se poudias me metre sus la prado que i a à coustat.

E Catinou se regussèt lous coutilhous, davalèt dins



lou riu, prenguèt l'anelou joubes brasses e lou poutèt sur l'èrbo fresco de la prado e i estaquèt la pato, coumo un boun rabilhaire ambé lou riban qu'avio as pèlles.

— Grand mercès, dis l'anelou à la drollo, siès estado pla bouno per iou ; té, aqui moun esquilou per pago.

— Que vos que fasque d'un esquilou ?

— Gardo-lou, dis l'anelou, un joun te fara grand besounh.

E Catinou metèt l'esquilou à la pocho ambé lou bèrpou e lou grut de mil minut.

Arrivèt à Bouno, pla contento de sa passejado ; jamaï pus de sa vido n'avio pas passat uno journado tan agradiboulo. Fasio pla caud e Catinou, per descanti la sed, s'en va beure à la fount de Sentos-Fèstos. S'acourbèt per prene d'aïgo dins lou clot de sa ma, quand sa persound se miralhèt dins l'aïgo, mès toujoun lèdo à fa pou... Soun cur se sarrèt e Catinou n'ajet pas maï de sed. E la pauro drollo plurèt sur soun malur.

N'èro aqui, dunnèi un moumen, à se brega lous èlhs, quand vejèt uno vièlho, enquèro pus lèdo que élo, un bastou à la ma, lou nas qu'anavo i trauca la barbo, e la drollo n'ajèt pou.

— Sios tranquilo, n'ajes pas pou, dis la vièlho, te voli pas fa de mal, al countrari. Tiès estado pla bouno per toutes lous qu'as trouvats dins ta permenado, e me cal, iou, te recoumpensa de ço qu'as fach à mas sourretos, las fachilhèros. Vai dins lou Cusoul de las Blandos. dis la vièlho à Catinou ; i trovaras, al founs, uno pitiouno fount ; lavo-té and'aquelo aïgo e vendras ta poulido coumo la rèino del país. La dintrado del cusoul n'es pla gardado, mès amè ço que as à la pocho ne pouras veni à but. E la vièlho dispares.

Catinou tirèt cami del coustat d'al oustal. Quand siousquèt al cusoul de las Blandos, elo se souvenguèt de ço que i avio dich la vièlho. S'en va à la dintrado del cusoul e i trovèt un lusèr pas que ne barravo touto la porto. Catinou metèt la ma à la pocho de soun faudal, ne sourtiguèt lou bèrpou que i avio balhat la luscrambo, e lou quittèt dins la bouco del lusèr, que dintrèt cop sec dins uno gaunho de roc e la daissèt passa.

Un bouci pus lèng, un auselas i barrèt lou cami. Catinou i dounèt lou grut de mil minut que i avio balhat l'auselou. E lou grand ausèl expandiguèt sas alos e s'en anèt. E Catinou passèt.

En fin, enquèro un bouci pus lèng, un loup sesquèt aqui per l'empacha de passa. Catinou sourtiguèt alèro, l'esquilou de la pocho e lou fasquèt tinda, e lou loup, en ausiguent aquel tindarèl s'en anguèt pla viste. E aïtal Catinou pousquèt arriva al founs del cusoul, à la fount que i avio ensenhado la vièlho fachilière.

Aqui, elo trovèt la fount Alès que rajavo siaudoment, dins un clot de pèiro, bèl coumo uno sièto à soupo. Aquelo aïgo èro fresco e cando, e Catinou s'i miralhavo dedins. I salsèt lou couet de soun moucadou, s'en lavèt la figuro e lou rèsto del cors. Qu'èro plasent aco ! e que fasio boun se lava !... La vièlho l'avio pas coulhonado.

A proupeciu que se lavabo, Catinou vesio s'en ana tout ço que, jusqu'alèro, l'avio tan rendudo malurouso, e elo se trovèt ta poulido que n'aurio pas pouscut ne trouva uno outro dins lou païs per poudé i fa rampèu.

Poulido e richo, Catinou se maridèt ambé lou filh del rèi. Fousquèt la pus urouso del païs, ajèt de mainatjes pla poulids, e ambè soun boun cur, rendèt soun païs urous.

\* \* \*

N.-B. Nous avons transcrit scrupuleusement le manuscrit autographe de ce conte écrit, ou adapté, par Marcellin LABORIE, un vrai Saint-Antoninois disparu depuis des années et qui fut une « figure » de notre ville. Certains se rappellent sans aucun doute, sa belle-sœur, Anna Laborie, qui tenait le Café des Tilleuls, aujourd'hui, à tout jamais, fermé.

En publiant ce texte nous avons voulu prouver, s'il en était besoin, la permanence de la langue d'Oc et combien elle fut en faveur, au début du siècle, alors que son orthographe, sa graphie restaient encore incertaines et quasiment individuelles.

G. J.

